

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 22 MAI 1913.

Projet de loi sur la milice (¹). | Ontwerp van wet op de militie (¹).

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. VAN-
DEPERRE AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA
CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 34, litt. (F).

1° La première partie du littéra (F)
est maintenue.

2° Remplacer la seconde partie ainsi
conçue :

L'usage des langues et la procédure
devant ces juridictions sont réglés par
la loi du 22 mai 1878.

par :

*Dans les mêmes provinces et dans l'ar-
rondissement de Louvain, les communi-
cations verbales et écrites, l'exposition
et les rapports sont respectivement faits
et consignés en flamand; dans l'arron-
dissement de Bruxelles, lesdites forma-
lités ont lieu dans les deux langues
nationales.*

AMENDEMENT DOOR DEN HEER VANDE-
PERRE INGEDIEND OP DEN TEKST
DOOR DE KAMER IN EERSTE LEZING
AANGENOMEN.

ART. 34, litt. (F).

1° Het eerste gedeelte van littera (F)
wordt behouden.

2° Het tweede gedeelte, luidende :

Het gebruik der talen en de rechts-
pleging voor die rechtsmachten worden
geregeld bij de wet van 22 Mei 1878.

te vervangen door :

*In dezelfde provinciën en in het arron-
dissement Leuven worden de monde-
linge en schriftelijke mededeelingen, de
uiteenzetting en de verslagen respectie-
lijk gedaan en neergeschreven in het
Vlaamsch; in het arrondissement Brus-
sel geschieden die formaliteiten in de
twee landstalen.*

D^r A. VANDEPERRE.

(¹) Projet de loi, n° 44.

Rapport, n° 104.

Amendements, n°s 105, 109, 110, 116,
131, 136, 155, 168, 169, 173, 176,
180 et 185.

Tableau comparatif des textes, n° 186.

Amendements, n°s 193, 210, 217, 225,
227, 232, 237, 243 et 246.

Texte adopté par la Chambre au pre-
mier vote, n° 252.

(¹) Wetsontwerp, n° 44.

Verslag, n° 104.

Amendementen, n°s 105, 109, 110, 116,
131, 136, 155, 168, 169, 173, 176,
180 en 185.

Vergelijkingstabel der teksten, n° 186.

Amendementen, n°s 193, 210, 217, 225,
227, 232, 237, 243 en 246.

Tekst, door de Kamer in eerste lezing
aangenomen, n° 252.